

Tradición

NUM. 9 - SANTANDER, 1 DE MAYO DE 1933



SUMARIO

Mancha de humo.—FABIO.

La agonía de Jesús.—P. León VILLUENDAS O. F. M.

Algo sobre economía social.—Manuel POMBO POLANCO.

Segundo aniversario.—Manuel G. QUEVEDO

Relieves de la raza.—A. M.

Doble aniversario.—Manuel POMBO ANGULO.

Bibliografía.—Pío VILLEGAS SOLAR.

Noticiero quincenal.—M. P.

40
Cts.

PERFUMERIAS
DROGUERIAS

E. Pérez del Molino, S. A.



Siempre encontrará en esta Casa los perfumes más modernos y las marcas más acreditadas. Venta exclusiva de los productos de belleza del INSTITUTO HELENA RUBINSTEIN, de París. Gran surtido en objetos propios para regalos y todo lo concerniente al maquillaje moderno.

Compañía, 3 ● Wad-Ras, 3 ● Blanca, 17 (Droguería Azul)

.....
Droguería

Villafranca

.....
Perfumería

Blanca, 13. - SANTANDER



Gran surtido en perfumería fina de las mejores marcas nacionales y extranjeras. Objetos para regalos, bisutería y artículos de limpieza.



Exclusivo para esta provincia de la renombrada perfumería ELIZABEHT ARDEN.

Camisería
y Confecciones

GALLO

Exposición.- Artículos
para regalos

BLANCA, 18.—SANTANDER

El Pesador

Teléf. 202

Visítenos

Le interesa
comprar en
casas de
reconocido
crédito

Lanería
y Sedas

Tejidos
y Confección

Grandes novedades

Esta Casa es la Reina de las Medias

El mejor aceite, es la marca

Y. AZUL

de la Casa IBARRA

Pedidla en todos
los buenos comercios

Representante general para
Castilla la Vieja:

LUIS OROZA

Velasco, 13. - Teléf. 1484. - Santander

Sección de pañería
para caballero y niño

Gabardinas, Checos,
Trincheras, Cueros
Plumas

El Toisón

San Francisco, 24

SANTANDER

Ornamentos de Iglesia
Astrakanes, Rizos,
Breitschwanz

Paños, lanas, Peletería
Alfombras, Hules

Comprad

El Tesoro de la Juventud a vuestros hijos

Enciclopedia en la que los niños
adquieren toda clase de
conocimientos.

17 tomos, 350 ptas. al contado, y
390 ptas. a plazos de
15 ptas. mensuales.

Representante: Daoiz y Velarde, 3

TELEFONO 32-39

Fotografía CLAUDIO

Retratos de arte para niños, bodas,
grupos, etc., etc.

Especialidad en ampliaciones
y retratos en color

PRECIOS ECONOMICOS

Palacio del Club de Regatas
SANTANDER

Camisería y Paragüería

Díez y Marín

Géneros de punto

Gabardinas, Trincheras,
Artículos de piel

Novedades en corbatas,
guantes, medias y calcetines

Blanca, 4 y Ribera, 3. - SANTANDER

Materiales de
construcción de todas clases.

MADRAZO

Saneamiento
Calefacciones, Uralita, etc. etc.

Méndez Núñez, 11.—Teléfono 1365.—SANTANDER

La Casa mejor surtida de Bisutería,
Juguetería y Artículos de «Recuerdo»
y «Capricho», es, sin duda alguna,

LA MAR

ATARAZANAS, 1.—(DEBAJO DEL PUENTE)

Continuamente se reciben novedades.—Grandiosa sección de 0,95.—Sucursal en el Sardinero.

SEVILLA

Cánovas del Castillo, 14

Varela

CALZADO DE LUJO

San Francisco, 24

SANTANDER

Joyería y Platería

Agüero y Rodríguez

Sucesor de R. Rodríguez
Fiel contraste



San Francisco, 1 - Telef. 3512
SANTANDER



Transportes generales
a provincias y extranjero.

Teléfono 1447 - SANTANDER

Ultramarinos
finos

La Barata

Artículos de
producción regional

M. Sautuola, 1

Teléfono 1608

SANTANDER

GRAN TALLER DE PINTURAS

FELICIANO HERREROS

Se realizan toda clase de trabajos en dorado, pintura y papel

SANTA CLARA, 9.—SANTANDER

LA PARISIEN

Gran taller de Plisados
Almacén de Mercería y Novedades

TRUJILLANO Y SACRISTAN

San Francisco, 29.—Teléfono 3492.—SANTANDER

Diplomado
de la
Escuela de París

JOSE M.^A BALBAS
CALLISTA

Tratamiento
especial de pies
delicados sin dolor

San Francisco, 21

SANTANDER



Sombrerería
CASA HERRERO

22, San Francisco, 22

Esta Casa presenta siempre las últimas novedades en Sombreros, Gorras y Boínas para Caballeros.

PRECIOS REDUCIDOS

LIBRERIA IMPRESA
PAPELERIA **RELIGIOSA**

Libros de religión, estudio y recreo
Menaje para escuelas

BENITO HERNANDEZ
Ribera, 25. - SANTANDER

La Casa que REGALA
los géneros por lo barato
que vende

El Palacio de las Medias

Puerta la Sierra, 5
Teléfono 2306
SANTANDER



RELOJERIA SUIZA
(Casa fundada en 1850)

MANUEL PRADA
SUCESOR DE J. CRON

Amós de Escalante, 4.-Santander
TELEFONO 17-02

BAZAR INGLES

Loza y Cristalería ♦ Bateria de Cocina
Perfumería y Bisutería

SECCION DE 0,95

Extenso surtido en juguetes

LAMPISTERIA

Material eléctrico de todas clases
Presupuestos para instalaciones

Casa especial en artículos para regalos
Visite Vd. esta Casa y encontrará lo que desea

JUAN ORTIZ
A. de Escalante, 6.-Santander

CONFITERIA
Y PASTELERIA

MAXIMO GOMEZ

Paseo Pereda. 7 y 8
M. del Este, 26 y 27

Bombonería selecta



Mendiorea

San Francisco, núm. 7
Teléfono num. 24-04
SANTANDER

Loza, Cristal, Bateria de cocina
Artículos para regalos

Sastrería

F. Delicado

Solo artículos de primera clase

San Francisco, 27, entresuelo.

Teléfono 2241 — SANTANDER



El receptor
de mayor alcance
con el sonido
más verdadero

Venta al contado y a plazos

Carlos Pereda Avendaño

Talleres:

Lope de Vega, núm. 6

Oficinas:

Wad Ras, 7-Teléf. 11-22

SANTANDER

Sucursal de SINFORIANO RODENAS

Grandes novedades en tejidos de fantasía, en tela, lana y algodón

✿ ✿ Camisería, Corbatas, Ligas y Tirantes ✿ ✿

GRAN SURTIDO EN PAÑOS PARA TRAJES DE CABALLERO

Calle Ancha

TORRELAVEGA

Tradicción

NUM 9 - SANTANDER, 1 DE MAYO DE 1933

Mancha de humo

Llevan algunos en la frente una mancha de humo, parecida a la mancha de sangre de la mano de lady Macbet, aquella mancha de sangre de la mano de lady Macbet medio histórica, medio Shakesperiana, con el lavado con que pretendía extinguirse, manaba más sangre. Y esta mancha de humo que algunos llevan en la frente, con el lavado con que se intenta quitar, mana humo y llamas... Todas las llamas y toda la humareda de aquella era de sacrílegos incendios inaugurada en Madrid el «once de mayo», cuyo terrible aniversario es uno de estos días.

Alguno, como don Miguel Maura, ministro de la Gobernación entonces, quisiera borrar esa fecha en el libro de la Historia; pero aunque en el libro de la Historia se borrara, ¿cómo borrarla de la memoria de las generaciones del orbe católico, del orbe civilizado, horrorizado, escandalizado todavía? Y aunque en esta memoria se borrara, ¿cómo borrarla en la conciencia de los que, pudiendo y debiendo evitarla, garantizaron el «orden» y la libertad de sus horrores? Y aunque en esta conciencia se borrara, o no hubiera que borrarla, ¿cómo acallar ese clamor que desde la tierra exhala hasta el cielo la sangre de Abel?

No se borra aquella fecha con agua; mucho menos con agua turbia. Y turbia, muy turbia, es el agua con que pretende lavarse.

¿Qué tres ministros obligaron al señor Maura a dejar de cumplir su deber, y tal deber, y con tan poco austeros honorarios? ¿Que un ministro dijo que valía más la vida de un republicano (eran republicanos los incendiarios) que todos los conventos e iglesias de España? ¡Y con esto se da por justificado que ni aun se

TRADICION

permitiera que la Guardia civil patrullara por las calles!.. Agua turbia, muy turbia, para lavar manchas como esta mancha de humo que llevan algunos en la frente.

Un incendio presenciamos nosotros; durante tres o cuatro horas el grupo de incendiarios rodeaba el soberbio edificio, tesoro de ciencia, que se proponía incendiar, pero sin atreverse. La presencia de unos guardias bastó para dispersarlo. Pero recibieron órdenes de retirarse los guardias; se retiraron y empezó el incendio. Empezó el incendio cuando el grupo de incendiarios supo oficiosamente que guardaba sus espaldas el ministerio de la Gobernación, y podía incendiar a mansalva y sobreseguro. Algún espectador protesta contra la salvajada, y se ve amenazado de dar con sus huesos en el calabozo por perturbar el orden...



Soberana imagen de la Soledad, espléndida joya de Pedro de Mena, nuestro glorioso imaginero, destruída por las llamas en Málaga, durante el incendio de la Iglesia de San Pablo.

Días después, la autoridad disponía un registro en los conventos incendiados con ánimo de castigar duramente a aquellos religiosos entre los escombros de cuyos conventos se hubiera hallado algo parecido a un arma que dejara sospechar la posibilidad del intento de defenderse contra los incendiarios. Atareada en

TRADICION

esto la autoridad, no pudo enterarse de la procacidad con que en un mitin, habido por entonces en un teatro de Madrid, se declaraban los comunistas autores principales de los incendios, disputándole este honor a los socialistas y a los demás republicanos.

No somos excepción en España los que sabemos que valen más que la vida de todos los republicanos, y más que todos los honorarios de todas las carteras republicanas, la ley natural y la ley de Dios; y, forzados por tres ministros o por trescientos a amparar a unos foragidos en el atropello de los derechos más sagrados, por lo menos nos hubiéramos zafado de tales socios, saliendo de su compañía por la salida más próxima. Dejaríamos el cargo, pero no dejaríamos de cumplir con nuestro deber; mucho menos retendríamos con el cargo los honorarios burlando todos los deberes.

¿Que la República se hubiera hundido sin don Miguel? Don Miguel fué arrojado del ministerio meses después, y no por eso la República se hundió. En aquellas circunstancias el cumplimiento del deber en el ministerio de la Gobernación le habría ahorrado a la República un descrédito nacional e internacional irreparable; no pocos se habrían convencido de que las promesas de orden hechas en las vísperas del advenimiento de la República se cumplieran, en vez de desengañarse y asquearse; y la República hubiera mediado su obra de consolidación. La República quería el apellido monárquico de Maura para las promesas de orden en los discursos de la víspera; pero, arribada al Poder, le faltó tiempo para arrojarlo por la borda, como trasto inútil, después de humillarlo y escarnecerlo.

¿Que si don Miguel se hubiera ido entonces hubieran ardidado todas las Iglesias? Menguada defensa la que se hace con triquitraques hipotéticos. Es muy cómodo, y por ello poco eficaz, discurrir en la zona de las hipótesis. Si a hipótesis estamos, más lógico es pensar que los conventos y las iglesias que se quemaron en las provincias no se quemaran sin el ejemplo del salvajismo de Madrid. Y dejando lo hipotético aparte, es lo cierto que los incendios siguieron mientras don Miguel cobraba la cartera de Gobernación, y que desde que él no cobra más que la cesantía, solo alguno que otro incendio se ha lamentado.

Sólo en lo relativo a Málaga ha hablado con alguna claridad o concentración don Miguel; y ahí están sin respuesta suya las protestas autorizadas que contra sus excusas recibió de Málaga, desmintiéndolas.

No se borra con agua sucia esa mancha de humo que algunos llevan en la frente... Sólo se borra con la esponja de la retractación de tanto error y horror sacrílego, empapada en la sinceridad de un arrepentimiento cristiano.

Madrid-Abril-1933.

FABIO.

La agonía de Jesús en el huerto de Getsemani

II

Tantos y tales son los recuerdos del monte Olivete que muy bien puede llamarse el monte santo por excelencia. Entre ellos, tiene derecho al primado el «Huerto de Getsemani», donde el Redentor, sometiéndose a la voluntad del Padre, sufrió el más grande dolor que imaginarse pueda.

El Getsemani (lagar del aceite), al pie del Olivete y a pocos metros del Cedrón, ofrece un aspecto solitario, austero y religioso. A occidente la vista tropieza con las grandes murallas del que fué templo de Salomón, hoy Haram ex-Xerif en cuyo centro se yergue majestuosa la Mezquita de Omar; al mediodía, el valle de Josafat sembrado de tumbas y la colina del Escándalo; hacia el norte, el monte Scopus; por detrás o sea al oriente, la próxima montaña del Olivete. El cuadro topográfico es eminentemente bíblico, y dispone el alma al recogimiento y a la meditación. De aquí que el Maestro divino, durante sus repetidas visitas a Jerusalén, eligiese el Getsemani para pasar con frecuencia las noches en compañía de sus Discípulos. En él quiso dar principio a su Pasión, sufriendo los imponderables dolores de su agonía. He aquí la narración, que de la misma, nos han dejado los Evangelistas Mateo, Marcos y Lucas en sus respectivos evangelios. (Mt. 26, 36 - 46: Mc. 14, 32 - 42: Lc. 22, 39 - 46).

«Habiendo llegado Jesús con ellos a una granja llamada Getsemani, les dijo: Sentaos aquí mientras yo voy más allá y hago oración. Y llevándose consigo a Pedro, Santiago y Juan, se alejó de ellos como la distancia de un tiro de piedra, comenzó a entristecerse y se apoderaron de él el temor y la angustia. Y les dijo entonces:—«Mi alma siente angustias mortales: aguardadaquí y velad conmigo»—. Y adelantándose un poco, se postró en tierra y oró diciendo:—«Padre mío, si es posible no me hagas beber este cáliz; pero no obstante, no se haga lo que yo quiero, sinó lo que tú»—. Volvió después a sus Discípulos, y los halló durmiendo, y dijo a Pedro:—«¿Es posible que no

TRADICION

hayáis podido velar una hora conmigo? Velad y orad para no caer en la tentación. Que si bien el espíritu está pronto, más la carne es flaca»—. Jesús se alejó por segunda vez, y oró diciendo:—«Padre mío, si no puede pasar este cáliz sin que yo lo beba, hágase tu voluntad»—. Dió después otra vuelta, y encontroles dormidos, porque sus ojos estaban cargados de sueño, y no sabían que responderle. Y dejándolos, se retiró aún a orar por tercera vez: «—Padre, si es de tu agrado, aleja de mi este cáliz. No obstante, no se haga mi voluntad, sinó la tuya»—. En esto se le apareció un ángel del cielo confortándole: y entrando en agonía, oraba con mayor intención. Y vínole un sudor como de gotas de sangre, que chorreaba hasta la tierra. Y levantóse de la oración, y viniendo a sus Discípulos, hallóles dormidos por causa de la tristeza. Díjoles:—«¿Todavía dormis? Dormid ahora y descansad: he aquí que llegó la hora y el Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los pecadores. Levantaos, vamos: ya llega aquel que me ha de entregar»—.

En verdad que la lucha ha sido terrible; tanto que la sangre ha corrido hasta empapar la tierra. Pero del combate, el espíritu ha salido completamente victorioso de las flaquezas naturales de la carne. El vencedor Nazareno había recobrado su divina calma y serenidad habitual. Ahora, ya puede venir Judas a estampar en sus purísimas mejillas el más infame de los besos: ya pueden venir los esbirros del Sinedrio a cargarlo de cadenas; ya pueden reunirse en derredor del gran Sacerdote, Caifás, la mesnada de infames cómplices. para condenar al Hijo de Dios; que se oiga ante el Pretorio de Pilatos la satánica gritería de la plebe, enfurecida, que clama: «¡Crucifícale, crucifícale!» que el Justo sea sometido al brutal suplicio de los azotes; que sea coronado de espinas; que se le cargue el pesantísimo leño de la cruz; que suba la pendiente de la «vía dolorosa» entre los insultos y algazara de la muchedumbre; que sea enclavado en el infame patíbulo en medio de dos malhechores; que los Fariseos y Sacerdotes le mofen y escarnezcan mientras agoniza; ...Jesús, después de la victoria del Getsemani, a nada tiene que temer, porque a todo está preparado: todo lo ha previsto, todo lo ha sentido, todo lo ha sufrido, mientras, pegado a la tierra en el jardín de los Olivos, sacrificaba su voluntad a la del Padre, mientras su carne «como estrujada en el lagar», manaba por sus poros un sudor «a manera de gotas de sangre que corrían hasta la tierra».

(Continuará).

P. LEÓN VILLUENDAS, O. F. M.

Jerusalén (Santo Sepulcro), marzo-1933.

Algo sobre economía social

VI

En Suiza fué el católico profesor de la universidad de Friburgo, Decurtius, quien organizó la primera conferencia internacional para establecer la protección legal a los trabajadores. En Inglaterra fué el cardenal Mannig firme defensor de las reivindicaciones obreras. Por defender las demandas justas de los huelguistas de los dokers de Londres en 1889 tuvo que sufrir las críticas de gentes muy afines y allegadas. Bastante antes, en 1874 pronunció algunas conferencias sobre los derechos y la dignidad del trabajo, algunos de cuyos pasajes que se hicieron célebres cita en su obra *La doctrina social de la Iglesia* C. G. Rutten O. P. De ellos por no ser demasiado extenso, quiero copiar sólo un pasaje que aún hoy día acaso a algunos pudiera parecer atrevido. «*Si en ciertos casos la no reglamentación del trabajo conduce a la destrucción de la vida familiar, a descuidar la educación de los hijos, si transforma a las mujeres y a las madres en máquinas vivientes, a los padres y esposos (que se me perdone la palabra) en bestias de carga, que se levantan antes de salir el sol y retornan a la noche, agotados de fatiga y sin fuerza mas que para tomar un pedazo de pan y echarse sobre un camastro para dormir, esto sería matar la vida de familia y así no se podría seguir*». El propio cardenal se daba cuenta del efecto que deberían causar sus palabras, sus justas y sabias palabras, cuando añadía. «*Yo sé que trato un asunto difícil, pero creo que es necesario considerarlo con calma y justicia, y con la voluntad bien determinada a poner el trabajo y sus productos en segundo lugar, y la moralidad y la vida de familia en primero*». Así podríamos ir citando casos en todas las naciones civilizadas. Y entre ellos y ocupando el primer lugar en orden cronológico, y en intensidad cristiana las famosas leyes de Indias con que España protegía a los humildes (los Indios) de sus colonias americanas. Y los trabajos de Balmes anteriores al manifiesto comunista y a los del Obispo Ketteler, que no cito en este lugar porque he de hacerlo en capítulos sucesivos, pero que pueden verse en los artículos publicados en la revista LA SOCIEDAD de aquellos tiempos y recopilados en el tomo 11º de las Obras de Balmes comentadas por el jesuita P. Ignacio Casanovas.

Y para remate y como broche de oro para cerrar esta enumeración quiero citar con toda la veneración de que soy capaz, ya que no sea con toda la que se merece, la acción social de S. S. León XIII. Toda su vida puede decirse que está llena de esta preocupación por los humildes tan de acuerdo con el espíritu de la Iglesia. Por eso plasmó de forma tan maravillosa tal espíritu en su célebre encíclica RERUM NOVARUM de 15 de Mayo de 1891, pero como dice G. C. Rutten en su obra ya citada «*la Doctrine Sociale de l' Eglise*». «*No había esperado León XIII a su elevación al trono pontifical para decir lo que pensaba acerca de las consecuencias del liberalismo económico*». Siendo Obispo de Perusa, es decir por el año 1846

TRADICION

publicó los MANDAMIENTOS en los que zahería a aquellos que no veían en el obrero «*más que una máquina más o menos preciosa según que fuese más o menos productiva*» y daba una fuerte llamada de atención, sobre las condiciones en que trabajaban los niños, encerrados en locales insalubres y durante jornadas prolongadísimas, por todo lo cual reclamaba, (es traducción de Rutten) «*una legislación que pusiera un freno a este tráfico inhumano*». En cierta ocasión le fué hecha a León XIII antes de ser Papa, la observación de que, algunas afirmaciones que hacía parecían puro socialismo. Y se cuenta que contestó: «*No sé si esto que digo podrá parecer puro socialismo, a mi me parece cristianismo puro*».

No, a la Iglesia Católica, no puede achacársela ni con visos siquiera de fundamento, que haya tenido nunca en olvido el problema social. Pero en cambio sí es cierto que siempre existió un fuerte grupo de católico-sociales, a los que alentaban y dirigían los Jefes de la Iglesia, también lo es que una parte numerosa de católicos no escuchaban sus enseñanzas y menos aún las llevaban a la práctica. La misma encíclica Rerum Novarum que, es justo reconocerlo, causó viva impresión en los núcleos intelectuales, y desde luego en los medios obreros, fué en cambio rodeada por muchos de una vergonzosa barrera de silencio. Sucedió también que un sector de industriales y economistas, emborrachados del espíritu de la época, triunfador entonces el liberalismo económico, creía honradamente que el mejor medio de asegurar, de una manera absoluta (ya veremos como esto sólo tiene una parte de verdad) el bienestar de las masas, era enriqueciendo el país, y que cuanto mayor fuera la riqueza y el progreso técnico, mayor sería la parte que a cada uno tocara en el reparto. Otros, aún sintiendo las ideas sociales católicas, no se atrevían a admitirlas de ileno, por no juzgar suficientemente probada su certeza. El hecho ha sido que por unas u otras razones no todos los católicos siguieron como debían las enseñanzas de la Iglesia. Pero de ello no se la puede achacar la culpa. Como tampoco puede achacársele la de la inmoralidad de las costumbres o la de la falta de piedad de los fieles.

La situación actual del mundo, fracasado el liberalismo político y económico, que nos ha conducido de deducción en deducción hasta ese monstruo de dos cabezas que es la sociedad actual, con el capitalismo a un lado y el comunismo al otro. En liquidación todos los valores laicos de la edad moderna, que podemos considerar ya como terminada, pues no hay quien ponga en duda que en el alma del hombre moderno yacen rotos y maltrechos casi todos sus valores históricos, hasta el punto que la sociedad actual, ante la crisis de *su civilización*, vuelve los ojos hacia lo que tenía olvidado, hacia lo que creyó valor erróneo y muerto, y que ahora reconoce que eran principios básicos e inmutables de toda sociedad. La situación actual del mundo... que de frente al misterio sombrío del porvenir empieza a buscar amparo en los principios que tiró por el suelo el siglo XVIII, en los viejos principios salvadores incubados en aquella sociedad austera y de fuerte vida espiritual que fué la de la edad media. La situación actual del mundo, digo... es providencialmente adecuada para hacer comprender a la sociedad, sus yerros y hacerla entrar por el camino de la verdad. Lo mismo que es mejor ocasión para hacer ver al niño la necesidad de obedecer los consejos de prudencia paternos, cuando llora caído en el suelo, que no cuando brinca fuerte y confiado por las ramas de un árbol.

MANUEL POMBO POLANCO

El Segundo Aniversario de la República

El día de Viernes Santo

Ha coincidido el segundo aniversario de la República laica, con la fiesta de Viernes Santo de los fieles católicos españoles. Entre los innumerables atropellos a que nos tiene acostumbrados el Gobierno del Sr. Azaña y su Compañía socialista, ha habido un destello de buen gusto o delicadeza, al que no nos tienen acostumbrados; acordaron aplazar los festejos oficiales, teniendo en cuenta la festividad del día. Frente a tanto *Debe*, anotémosle este rasgo en su *Haber*; rasgo que agradecemos y que el Señor, que no deja el más recóndito pensamiento sin recompensa, se lo pagará, si su intención fué recta.

Cumplido el deber de justicia, con nuestro anterior reconocimiento, queremos hacer algunos comentarios.

Fué declarado el viernes fiesta nacional por el aniversario de la República; también lo fué declarado en la República Catalana, aclarando su consejero el señor Selva, que era solamente por el aniversario del Régimen y no por la conmemoración religiosa del día, ya que aquella republiquita, lo mismo que la República española, es laica. Se le olvidó añadir al Sr. Selva, que no obstante, los que guardasen dicha festividad, lo harían al revés, por la fiesta religiosa y no por la laica. Esto ha sido patente y notorio.

Llenaron las gentes los templos, acudiendo a los Divinos Oficios; a la adoración de la Santa Cruz; a los Sermones.... Acudieron a las inauguraciones oficiales, el elemento oficial, con las escasas comparsas de turno.

No obstante la conmemoración religiosa del día, no establece nuestra madre la Iglesia fiesta de precepto; la declaración oficial de fiesta, era del Estado laico. Pues bien, los escasos trabajadores, que tienen trabajo en esta República de Trabajadores, trabajaron este día: en la Ciudad Universitaria, en las calles de Madrid, por doquier. Lo sabíamos anticipadamente, que los sindicatos, que *aun* celebraron el aniversario del Régimen el pasado año, se negaban este año terminantemente a fingir un regocijo, que no sienten. El resto de la *Opinión*, se comportó de idéntico.

TRADICION

tica manera; las colgaduras que habían preconizado como un plebiscito los periódicos de cámara, brillaron por su ausencia: en muchísimas calles, ni una sola colgadura; en las que más, dos o tres, descontadas las de los edificios oficiales. Recordábamos nosotros otro día, del que hablábamos, precisamente en nuestro primer artículo escrito en «Tradición»; el día del Sagrado Corazón de Jesús, en que al llegar en avión a Madrid, de regreso de besar la mano en Toulouse a don Alfonso Carlos y D.^a María de las Nieves, encontramos la población cuajada de colgaduras. Aquello era un plebiscito manifiesto; como lo ha sido el retraimiento actual, contra lo que proponían y esperaban los periódicos ministeriales. Es la opinión del pueblo, que mudamente, sordamente, medios que aun le deja la Ley de defensa de la República, se manifiesta contra la fuerza de los votos de una bien retribuida mayoría, compuesta de funcionarios. Es la *opinión* que acaso añora aquellos tiempos, en que se producían crisis, aun en contra de los votos de la mayoría, por un recado de Palacio, que observaba el sentido nacional; pero caso que ya no se da, según desenfadadamente hizo observar el Sr. Largo Caballero, al salir de una borrascosa sesión de Cortes, quizás para hacer mayor el sentimiento y la desesperanza de este paciente pueblo.

En estas y parecidas cavilaciones, volvíamos a casa; pensando en la elocuencia de los balcones desnudos; de los templos llenos; de los teatros en su casi totalidad cerrados (1), no obstante la disposición de la «Gaceta», advirtiendo que se podían celebrar espectáculos, cuando topamos a un benemérito español, despojado por el Régimen, quien al pasar frente a un edificio oficial, nos dice: «Que pena, con lo hermoso que era aquel homenaje a la santidad del día, de la bandera a media asta». A lo que hubimos de responderle:—«No sea V. injusto, mire tan escasísimas colgaduras, es un homenaje mayor, pues significan la República a media asta.»

MANUEL G. QUEVEDO

Madrid y Abril.

(1) Todos excepto el del Estado.

Relieves de la Raza

Una familia augusta y ejemplar

En el mismo castillo de Klein-Heubach en que naciera doña María de las Nieves, solar de la Casa de Loewenstein a la que pertenecía su madre la Reina de Portugal, tuvo lugar el 26 de abril de 1871 la ceremonia de su casamiento con el heroico capitán de los zuavos pontificios don Alfonso Carlos de Borbón.

Nuevamente emparentaban con esta boda los príncipes de España y Portugal, desposeídos de sus derechos por la revolución liberal en circunstancias muy semejantes. El Rey don Miguel, padre de la Señora, era hermano de doña María Francisca, primera esposa de nuestro Carlos V, padre de don Juan, el abuelo de don Alfonso Carlos; eran por lo tanto ambos príncipes parientes cercanos y por ello necesitaron para su boda dispensa de parentesco, que les fué benévolamente concedida por S. S. Pío IX.

Si por vía paterna descendía la Princesa de los Reyes de Portugal, siendo su padre don Miguel el legítimo Soberano, por su madre Adelaida procedía de la antiquísima Casa de los Príncipes soberanos de Loewenstein, descendientes de los Electores Palatinos; mediatizados con otros muchos señores feudales alemanes del Sacro Romano Imperio en los comienzos del siglo XIX, lograron conservar los príncipes de Loewenstein sus antiguos señoríos que, repartidos en tierras de Baviera, Baden, Wurtemberg y Bohemia, aún contaban a mediados del pasado siglo con una extensión de veintiún millas cuadradas y con una población de cincuenta y cinco mil habitantes.

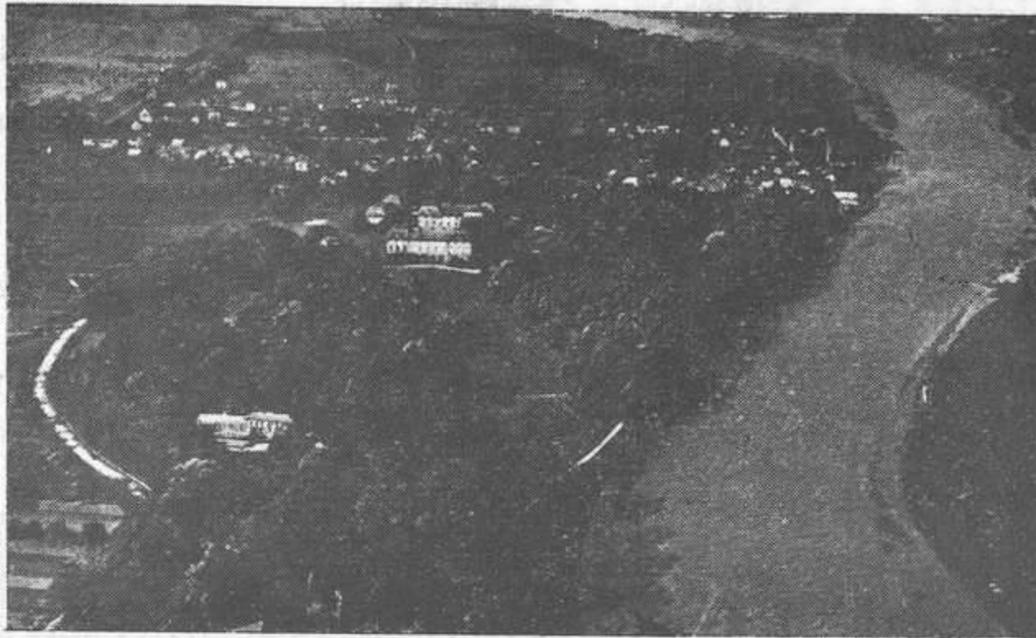
En los comienzos del año Santo en que conmemoramos el centenario de nuestra Redención, y cuando en España la persecución amenaza a las beneméritas Ordenes Religiosas, es interesante recordar como relieves de una raza la brillante serie de Príncipes cercanamente emparentados con nuestros Caudillos que, renunciando a las venturas que su brillante posición social podía ofrecerles, ingresaron en aquéllas consagrando totalmente su vida a Cristo Nuestro Señor.

En lugar preferente figura entre ellos la Reina Adelaida de Portugal, Majestad Fidelísima, madre de la Señora y nacida princesa de Loewenstein, quien viuda de

TRADICION

don Miguel I en 1866 terminó una santa vida consagrándose al Señor en la Orden de Benedictinas, en Santa Cecilia de Solesmes, el año de 1897, muriendo en el destierro en Ryde, isla de Wight, el 16 de diciembre de 1909.

Hermano de la Reina Adelaida fué Carlos, VI príncipe de Loewenstein-Wertheim Rosembach que, abdicando sus derechos en su primogénito, profesó en 1907 en los Dominicos, en Venlloo, con el nombre de Raimundo María, falleciendo en Colonia en 1921, cuando contaba 87 años de edad.



KEIMHEUBACH SOBRE EL MAINE. — Vista aérea del castillo de los príncipes de Loewenstein, donde nació doña María de las Nieves, y contrajo matrimonio, el 26 de abril de 1871 con don Alfonso Carlos de Borbón.

No fueron estos dos casos únicos en la Casa de Loewenstein; tres hijas del príncipe Carlos habían precedido a su padre y a su tía: la princesa Francisca, en religión Sor Cecilia, franciscana, muerta en Dusseldorf en abril de 1930; la princesa Benedicta, religiosa Benedictina en Santa Cecilia de Solesmes, muerta en 1896; y la princesa Inés, Sor Inés, Benedictina, hoy Maestra de Novicias en un convento de Holanda.

Entre los hijos del príncipe Aloys, actual Jefe de la Casa, tres han ingresado ya en Ordenes Religiosas: la princesa Inés, en las Damas del Sagrado Corazón, en Gratz-Stiria, y los príncipes Félix y Francisco Fernando, novicios en la Compañía de Jesús.

Hija de una hermana del príncipe Aloys, la princesa Adelaida, casada con un conde de Schomborn, fué María Cristina, Benedictina, fallecida recientemente en

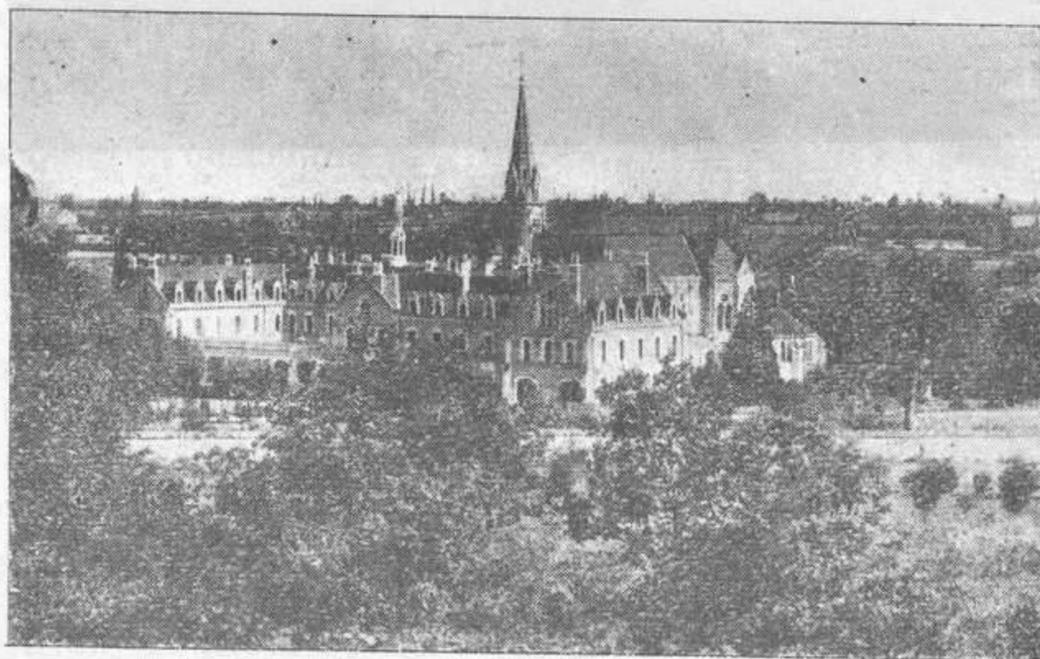
TRADICION

San Gabriel de Stiria; histórica Abadía, cuya Abadesa es hoy una princesa de Schwarzenberg, prima carnal del príncipe de Loewenstein.

Hija de la Infanta de Portugal María Ana, hoy Gran Duquesa viuda de Luxemburgo, hermana de doña María de las Nieves, fué la gran Duquesa Adelaida que abdicó la corona en 1919 y profesó en el convento de Carmelitas de Módena, donde murió en enero de 1924.

De otra hermana de la Señora, la Infanta María Antonia, Duquesa viuda de Parma son hijas las religiosas: Sor María Benedicta—nacida princesa Adelaida—; Sor Escolástica—princesa Francisca—y otra Sor Escolástica—princesa María Antonia. Estas tres princesas de la Casa de Borbón, hermanas de la Emperatriz Zita, profesaron en la Orden de Benedictinas y en la Abadía de Santa Cecilia de Solesmes, como su Augusta abuela.

De la hija primogénita de don Carlos, Archiduquesa viuda doña Blanca, son hijas dos Archiduquesas de Austria profesas hoy en conventos españoles.



Abadía de Santa Cecilia de Solesmes—SARTHE, Francia—
donde profesó la Augusta Señora madre de
doña María de las Nieves

Sin ser religiosa profesas la madre de don Alfonso Carlos, Archiduquesa María Beatriz de Austria Este, vivió treinta y siete años retirada en el convento de Hermanas de la Cruz en Gorizia, haciendo sin votos la misma vida de oración y penitencia que las demás religiosas hasta su muerte en marzo de 1906. Y entre los parientes más lejanos de los Señores, nieto de una hermana de doña Marga-

TRADICION

rita, la anciana Gran Duquesa viuda de Toscana, nacida Alicia de Borbón de Parma, está el que fué Príncipe heredero de Sajonia, Jorge, hijo del Rey Federico Augusto, que terminada la guerra renunció a sus derechos al Trono e ingresó en la Compañía de Jesús.

Entre estos príncipes profesos en órdenes religiosas hay dos princesas que conocieron los placeres y las amarguras de ostentar la más alta dignidad de la realeza: la Gran Duquesa Adelaida de Luxemburgo que ocupó el trono en los años críticos de la Gran guerra, mientras alrededor de su Ducado rugía la tempestad de sangre y fuego que destrozaba Europa, y la Reina Adelaida, viuda de Miguel I, que reinó solamente en los corazones de los legitimistas portugueses fieles a los principios que representaba la desposeída Casa de Braganza, principios tradicionalistas que hoy ostenta en su bandera don Duarte Nuño, legítimo y único pretendiente al Trono de Portugal.

En el blasón de los Augustos Señores Duques de San Jaime, Jefes de la Casa de España, escudo del más esclarecido linaje, ningún timbre puede competir en gloria con la brillante corona que alrededor de los Augustos ancianos forman estos príncipes religiosos, y las princesas esposas del Señor, Rey de los Reyes, espejos magníficos de vida cristiana en estos tiempos de impiedad, testimonio viviente de que, en la Familia que por su historia es la primera de Europa, permanece aún vivo el recuerdo de nuestras tradiciones gloriosas y no se extingue la memoria de sus innumerables príncipes santos: Fernando de Castilla, Luis de Francia, Isabel de Portugal,...

A. M.

Santander, abril de 1933.

NOTA.—A la amabilidad de la Reverenda Madre Abadesa de Santa Cecilia de Solesmes y de Su Alteza Serenísima el Príncipe de Loewenstein-Rosembach debemos la publicación de las fotografías que con este artículo publicamos.

Doble aniversario

Estamos enfermos de doble ausencia, dolientes de corazón y alma, prisioneros en nosotros mismos, con un desesperado placer en nuestra pena, consolando nuestro dolor de fe con la certeza de que nuestra fe existe. Estamos aislados de realidades, marchando contra corriente, mientras se van cuesta abajo los bellos deseos y los bellos sueños, mientras se van las ilusiones cuesta abajo, dejándonos en los labios nostálgicos la sonrisa resignada, dejándonos en el soñar la estampa melancólica de los bellos paisajes y los bellos días. Estamos enfermos de doble ausencia, tristes de doble tristeza, perfumados por el doble perfume melancólico de lo que no pudo ser, de lo que se nos marchó de entre las manos, dejándonos el alma perdida en su recuerdo y el soñar cerrado a la esperanza. De lo que por haberlo tenido muy cerca parece más lejos aún en su distancia, parece más bello el deseo en su imposible. Estamos enfermos de doble ausencia...

Viernes Santo del mes de abril. Viernes Santo que la providencia hizo que cayera en 14, para refrescar memorias, para colocar sobre el aniversario democrático la sombra de las tres cruces. Fundas moradas en las iglesias que no fueron cirios en el mes de María, y moradas fundas en las imágenes que no lloraron en sacrílego fuego dolor y vergüenza de España. Viernes 14 de Abril. Viernes Santo de cristiano. Aniversario de República y aniversario de martirio que por un capricho del destino son un mismo aniversario. Sombras de hoz y martillo tras las banderas. Sombras de cruz y redención tras el calvario. Bullanga callejera y bocas que se llenan de estúpidos cantares injuriosos. «Viva el pueblo soberano». Silencio en la noche del Gólgota. «Señor!, Señor!, perdónalos porque no saben lo que hacen». Alegría chillona en los que confunden la libertad con el libertinaje. Tristeza callada en los que con Larra necesitan mirar al crucificado para «contemplando una tristeza mayor, llevar con resignación sus tristezas. Nacimiento de una República y agonía de un Dios. Viernes Santo del mes de Abril.

El Hijo de Dios muere entre dos ladrones, mientras un coro de bocas burlonas entona su salmo funeral, mientras al pie de la cruz llora la Dolorosa dolor de siete puñales. Fuera sigue el mundo su marcha indiferente. María baja del Gólgota

TRADICION

del brazo de Magdalena la perdonada mientras un coro de ángeles llora en sus tristezas las penas de la Señora. Ella ha aceptado su papel de Madre, y se dispone a salvar nuestros naufragios con el salvavidas de sus tres avemarías. Lejos, en la cumbre del monte, los maderos cruzados recortan sobre el cielo la divina belleza de su símbolo, mientras perdona el Redentor a las cinco razas por los dolores de sus cinco llagas. Muerte del Señor que es para nosotros fuente de vida. Aniversario pues a la inversa, puesto que en un viernes gemelo de este viernes 14 se abrió a la fé la eterna esperanza, puesto que en un viernes gemelo de este viernes de doble aniversario, por morir Cristo nacieron los justos a nueva vida. Agradecimiento en los corazones de los que saben de penas y tristezas, de los que han hambre y sed de justicia. Consuelo para los desesperados, para los que necesitan creer en otra vida porque van muriendo al mal vivir. Esperanza para los que al saberse tristes se saben también bienaventurados, para los tozudos de la fatalidad, para los que marchan a su negra aventura sin ventura rompiéndose la frente ilusionada contra las estrellas de su destino. Esperanza... Espera. Saber esperar que es ciencia de vida. Saber esperar que vos, Señor, comprenderéis que si os ofendemos es porque os llevamos sobre el corazón, y es ley fatal de soñadores tener el corazón fácil a la culpa. Saber esperar que Vos, Señor, perdonaréis, como siempre perdonásteis los pecados de corazón, lavándolos con el agua de vuestro divino costado, enjugándolos en la negra cabellera de María Magdalena, aquella que supo salvarse, por amor, del amor del pecado.

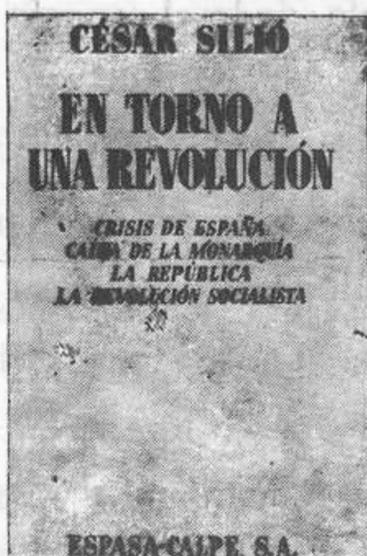
Aniversario de la república y de calvario aniversario. Doble aniversario de muerte y nacimiento, y, también éste último, aniversario a la inversa. Porque en el viernes natal de la República huía España de nuestro amor y nuestro lado, mientras nosotros la veíamos marchar con una fuerte angustia prendida en el morado de su traje nuevo, con un suspiro nostálgico de sus suspiros, con un llanto de adios, eco de sus irónicos adioses. Es fuerza en este viernes mirar hacia el pasado con vergüenza arrepenida. Es fuerza pensar que pecamos de abandono. Nosotros vivíamos tranquilos en su cariño, sin apreciarle demasiado por creerle seguro. Era una bella novia, querida de muchos, pero que solo a nosotros nos quería. Ella rezaba en la Iglesia sus sinsabores, y nosotros nos sentíamos como obligados a ser algo desdeñosos, por mantener la leyenda. Era una bella novia que solo a nosotros nos quería. Y ella un buen día tiró por la ventana de la revolución su kempis y su rosario, y se alejó con sus nuevos galanes y su traje nuevo,

TRADICION

dejando nuestras vidas vacías de la vida suya. Desde entonces está sin norte la brújula de nuestros ideales, y nos duelen los labios desesperados de llamarla. Desde entonces la buscamos con un fuerte y romántico anhelo que puebla de ilusión nuestros ensueños. Desde entonces la buscamos de espaldas al presente, con los ojos abiertos a la gloria pasada. cuando ella era grande y era feliz, y cuando tenía luz eterna de sol en sus dominios. ¡Y ella cada vez más lejos! Es triste de recordar este aniversario recordatorio. Es triste de recordar, con la amarga tristeza de lo que fué y no es, porque no supimos conservarlo, con el amargo anhelo desesperado del remordimiento del recuerdo.

Heine habla de la palmera que sueña con el pino, y la comparación, salvando la escasa esbeltez nuestra, no resulta falsa. Solo cuando la perdimos nos dimos cuenta de que lo era todo en nuestras vidas, y solo cuando en su huída nos arrojó a nuestro abandono nuestras cruces y coronas, nos dimos cuenta de que era ella la que daba esplendor a las cruces y coronas nuestras. Es hoy, por viernes triste de cuaresma y alegre viernes de república, día de meditación y arrepentimiento. Meditemos pues que se peca tanto por abandono como por odio, que a Cristo le crucificaron porque se lavó las manos un Pilatos indeciso. Pensemos pues, que antes que de nuestro lado se fué España del lado de otros amores, y que estos conservaron puros en la lucha sus entusiasmos: que antes que nosotros vieron rojas boinas como se les marchaba cuesta abajo, y que antes que nosotros supieron que era cuesta arriba su persecución. Recordemos que por ella tiñó Uwillis su uniforme de zuavo, mientras la pálida quebraba sus ensueños, y que por ella rezó Lizárraga su rosario sobre la letanía de los disparos, mientras, como a nosotros ahora, se le cerraban los derechos y se le abrían las cárceles. Pensemos y meditemos, que no en vano es, por viernes triste de cuaresma y alegre viernes de república, día de arrepentimiento y meditación. Día de doble aniversario, cuyas glosas terminan en perdón y arrepentimiento, pero que por ser doble aniversario a la inversa, bien pudieran terminar en arrepentimiento y perdón.

MANUEL POMBO ANGULO.



Bibliografía

En torno

a una revolución

Por Cesar Silió, —8.º (303).—Ediciones
Espasa-Calpe.—Madrid 1933.—5 pesetas.

He aquí un libro que acabamos de leer con verdadera fruición. En estos tiempos materialistas, tornadizos, en que la claudicación es planta que arraiga y vegeta en todos los climas, en que tantos y tantos se deleitan haciendo leña del árbol caído y auxiliando, generosamente, a los vencedores—¡qué cosa tan gallarda colocarse a la trasera del carro triunfal!—la otra planta, la planta de la abnegación, de la perseverancia, de la consecuencia, se agranda y resalta mucho más entre aquellas plantas. «*En torno a una revolución*» — *crisis de España, caída de la monarquía, la república, la revolución socialista* — es el fruto de una de estas plantas del bien. De la planta de la consecuencia.

Don César Silió, ilustre jurisconsulto y ex ministro de la Corona, es uno de los hijos espirituales de Maura. Y mirando al pasado, libre de las ligaduras que ataron al maestro, nos ofrece un libro sereno, imparcial, de una sinceridad doctrinal y una exposición objetiva admirable. No es un libro más de los muchos que hay escritos sobre el mismo tema. Es todo un libro. Se analizan los hechos presentes, después de haberse remontado al 1868 para ir estudiando los distintos tiempos, y poniendo de relieve *el ayer*, origen sin duda *del hoy*, y el autor, con gran certeza, va sentando premisas sin hacer comentarios. ¿Para qué? Después de sentadas las premisas, los comentarios se hacen por sí solos.

«*En torno a una revolución*» es un fiel alegato en pro del verdadero españolismo, un canto a la tradición en todos los aspectos que ésta tiene de incadente, y una condenación categórica de esas nuevas corrientes que hoy día amenazan con inundarnos y cuyos efectos morbosos ponen ya en grave peligro a la sociedad.

TRADICION

La segunda parte del libro es un estudio perfecto de la realidad política, social y cultural española. Detallar punto por punto todo aquello que quisiéramos llegase a conocimiento de nuestros lectores nos sería imposible, dado el espacio de que disponemos.

¿Podrá España vivir, crecer, prosperar, bajo la forma de República?

He aquí planteado, certeramente, el problema. De esa manera, en concreto, han de plantearle todos aquellos que nos hablan de accidentalidades de formas de gobierno. Pero no nos perdamos en disquisiciones y dejemos al mismo señor Silió contestar a la interrogante.

«...la experiencia hecha en el año 73, y lo que va corrido de esta nueva experiencia que se está realizando ahora, más inclina el ánimo a la desesperanza que a la ilusión. «Por mi parte, yo no creo en la República Española».

Y, más adelante, después de haber afirmado el fracaso del liberalismo, espera que el sistema social y económico que viene imperando se derrumbe al fin para ser substituído con fórmulas más justas, «más de acuerdo con el ideal cristiano de la vida». Y una vez enterrado el liberalismo político,—ya muerto y en estado de putrefacción—retornando a la tradición y a la tierra, el barco clavará su proa en el puerto de la tranquilidad, desde donde nos conduciremos a la tierra de promisión.

El tradicionalismo. Ese es el faro que proyecta su potente estela, a través de las nieblas de la galerna, señalándonos el único puerto de salvación.

Si el gran don Antonio Maura fué—según frase de Mella—«un águila prisionera» en la jaula del liberalismo, del principio del duplo de un voto, de la «sinceridad del sufragio universal», de que el Estado no es católico ni protestante, sus hijos espirituales, rompiendo los barrotes de esa jaula, remontarán el vuelo y volarán muy alto.

PÍO VILLEGAS SOLAR

Molledo-abril 1933.

Noticiario quincenal

Forzosamente han de ser de dolor las palabras con que empezamos este noticiario. Nos referimos al augusto autógrafo que publicó «El Siglo Futuro» el 15 de abril, declarando en rebeldía al Cruzado Español, a sus representantes, así como a cuantos les secundan, separándolos de nuestra comunión.

Si en todo momento una medida de éstas nos llegaría al alma, en las actuales circunstancias, con el enemigo en la trinchera de enfrente y cuando necesitamos estar más unidos, pues nunca para luchar con él nos duele mucho más que por un extraño de indudable buena fe, se rompa nuestra unión y se nos haga así mucho más difícil la lucha.

«TRADICION» aprovecha esta desagradable ocasión, para reiterar, una vez más, el homenaje de su lealtad y sumisión a la Junta Suprema Tradicionalista.

* * *

En el relato de la propaganda tradicionalista, forzosamente hemos de referirnos únicamente a los actos más importantes, dejando los restantes, por falta de espacio, para la próxima quincena.

En Aroya (Alava), José Luis Oriol, Dolores Baleztana y Esteban Bilbao, prosiguieron su ininterrumpido camino de triunfos oratorios, mientras en Valencia, María Rosa Urraca Pastor, subyugaba a los valencianos, y con su fácil oratoria les hacía olvidar lo bien que está resolviendo el Gobierno el problema naranjero. En Córdoba, Ortega López; en Puerto de Santa María, Ginés Martínez y Lamamié de Clairac, presentados por Joaquín Valdés, exponen nuestro incomparable programa, mientras en Alcora, García Mateu, Josefa Martínez, Amparito Mario y Bautista Soler hacen leal competencia a sus entusiasmos elocuentes. Pagoaga de Mondragón, Pagoaga de Eibar, Gaztón de Ayala y Salaverri, lucen su oratoria en Motrico, tras una misa de Comunión y un banquete, y en Almozona, Bellido y Rulert, Santo Llopis, Chirri Nicolás y el Barón de Cárcer, con Juan Olazábal, en Azpeitia y Aguado Salaverri, en Compostela, cierran con el vulgar e inevitable «broche de oro» el ciclo de mítines y conferencias de esta quincena.

* * *

En Alfara del Patriarca, el importante pueblo levantino, tras un banquete al que asistieron más de doscientos comensales, se inauguró un Círculo el último domingo, y el mismo día, en plena jornada electoral, se abrió otro en Rubayo (Santander), en cuyo acto tomaron parte como oradores, Angelita Rueda, Belisario Gutiérrez y José Luis Zamanillo.

TRADICION

Pocos días después, la autoridad gubernativa clausura el Centro Tradicionalista sevillano y son encarcelados los directivos con el Jefe regional, señor Fal Conde, a la cabeza.

* * *

Nos es imposible, por falta de espacio, dar una reseña completa del enorme triunfo que en las elecciones del pasado Domingo obtuvieron las derechas españolas. Todos los periódicos de la cuerda de los suspendidos, han llenado páginas y páginas dando cuenta de la definitiva victoria, que se pone más de relieve con las pobres astucias con que el gobierno del «a mí qué» y «aquí no pasa nada» trata de quitarla importancia. Nosotros nos limitaremos a poner de relieve con el conde de Romanones el curioso y significativo hecho de los disfraces de los candidatos, aunque no compartamos su opinión de que no está sólo, pues las caretas no ocultan los rostros liberales, sinó todo lo contrario.

En Santander, en que los tradicionalistas se presentaban unidos a la Regional Independiente, dando así un mentis más a la peregrina afirmación de que si la unión de derechas no se verificaba era por nuestra intransigencia. Entre los 126 candidatos triunfantes un buen número son del partido de Dios, Patria y Rey.

La magnífica organización de la Regional Independiente, fué uno de los elementos más decisivos en el triunfo, que ha puesto una vez más de relieve, que la mayoría sólo está en el parlamento.

* * *

Pero donde la victoria de nuestros correligionarios se ha hecho más patente, ha sido en el país vasco-navarro, donde más de mil candidatos tradicionalistas han logrado el triunfo por 507 nacionalistas y 186 de izquierdas, demostrando claramente «dónde estaba la opinión» y copando en muchos pueblos, especialmente en Alava y Navarra, en la primera de cuyas dos provincias se logró el copo en más de la mitad de los ayuntamientos. Han obtenido mayorías además en 122 pueblos, de los cuales 7 han sido copos, logrando minorías en todos los restantes.

En el resto de España los tradicionalistas, ya como tales, (aunque pocos, pues a casi todos se les había aconsejado la unión) ya como agrarios o bloque de derechas, han repartido sus puestos con los restantes candidatos de derechas, gustando con ellos las mieles de un triunfo electoral, que como tan oportunamente hizo notar el Conde de Rodezno, no va contra el Gobierno, sinó contra el régimen.

Y como nota agradable, el gran número de mujeres que por primera vez acudieron a las urnas, depositando valientemente sus votos, en unas elecciones que se incubaron bajo toda suerte de amenazas, que hacían prever numerosos y desagradables incidentes, que afortunadamente sólo tuvieron una triste realidad en el pueblo de Hornedo, donde gracias a la enérgica defensa de la guardia civil, no se repitió la salvaje tragedia de Castilblanco.

M. P.



La mejor Hoja de afeitarse

10 hojas, Ptas. 4,50

conocida hasta el día

Especial para barbas duras

San Francisco, núm. 11 y 13



IGNACIA

Palace - Hotel

De **DISTINGUIDO** linaje, altamente cosmopolita y dotado de todos los servicios modernos es en **SANTANDER** el **HOTEL** de las personas de **BUEN GUSTO**.

Teléfono 14-83; ♦ Apartado 84

El Siglo Futuro

Diario Católico-Tradicionalista

Clavel, núm. 11

Apartado 113

MADRID

Acaba de publicarse

Boínas Rojas

(VERSOS CARLISTAS)

por

Ignacio Romero Raizábal

con un prólogo del

Excmo. Sr. Conde de Rodezno

y 33 dibujos de

Justo Colongues Cabrero

PRECIO: 6 PESETAS

Pedidos contra reembolso al
Señor Administrador de «TRADICION»

LA VERDAD SE IMPONE

Y la verdad es que la **Casa Alonso** es la que más surtido tiene y más barato vende los PAPELES PINTADOS para decorar habitaciones y cristales.

DROGAS - PINTURAS - PERFUMERIA

Alameda Primera, 14 - Puerta la Sierra, 15 - Teléfono 22-76

Bodegas

V.^{da} Uzcudun



VINOS FINOS
TINTOS Y BLANCOS
RIOJA - VALDEPEÑAS
NAVA DEL REY

SERVICIO A DOMICILIO

Depósito en el Sardinero: **Padilla, 14-16-18**
Bajos del Casino (Estanco) **Teléfono 12-94**
SANTANDER



Pedid sus nuevas creaciones
Crema del Cantábrico
y Pipiola
Así como su exquisito surtido
Amaya

Sastrería

A. BLANCO

Puente, 5
SANTANDER

Pensión El Continente

GRAN CASA DE VIAJEROS
Situado en la calle más céntrica de la población

SILVERIO GUTIERREZ
Blanca, 17, 2.º y Tableros, 4
Teléfono núm. 31-03
SANTANDER

Excelente trato - Precios módicos
Cuartos de baño

Preciosos modelos de calzado
para señora y caballero.

Precios muy baratos

QUINTANA Compañía, 4 (frente a la Iglesia) - **SANTANDER**

Compre usted en
LA ELEGANTE

Reservado para

La Rosario, S. A.



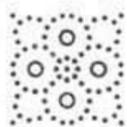
Fábrica de jabones de lavar la ropa,
de tocador y perfumería



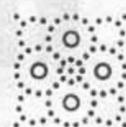
Fundada en el año de 1864

Tomad café

El Caldero



José Calderón García, S. A.
SANTANDER



Bebed

Anís Montañés

Fábrica de calzado

Especialidad en zapatillas

Hijo de Manuel Gutiérrez

Joaquín Hoyos, 7

Teléfono núm. 156

TORRELAVEGA

Tradición

REDACCION Y ADMINISTRACION: HERNAN CORTES, 6

DIRECTOR:

Don Ignacio Romero Raizábal
Paseo de Pereda, 3

REDACTOR-JEFE:

Don Manuel Pombo Angulo

ADMINISTRADOR:

Don Nicolás Zamanillo G. Camino
Paseo de Pereda, 23

PUBLICIDAD Y PROPAGANDA:

Don Manuel Sierra Cano
J. Estrañi, 6

**REPRESENTANTE LITERARIO
EN MADRID:**

Don Fernando Díaz de Bustamante y Quijano
Castellana, 11

**Precios
de suscripción:**

Semestre: 5,25 pts.

Año, 10 pts.

¿Desea Vd. amueblar su casa
con elegancia y fino gusto?

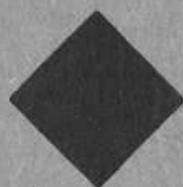
Visite nuestros Talleres-Exposición
y encontrará lo que desea

Casa Restegui

Alameda Segunda, 47
Teléfono 26-99

A los Círculos, Juventudes, Margaritas y demás entidades carlistas

MAGNIFICAS AMPLIACIONES FOTOGRAFICAS
de nuestro **Augusto Caudillo**, de Doña Margarita,
de Don Jaime, etc. Fotografías pequeñas; postales con
marco y sin el. **Insignias Tradicionalistas**. Discos
con la **Marcha Oriamendi**. Insignia oficial de
Juventudes Católicas y Parroquiales.



La Vasco Aragonesa
(Casa católica y tradicionalista desde su fundación)

Iturribide, 79.-Teléf. 16267

BILBAO